

Lenguaje SMS: un nuevo lenguaje juvenil del siglo XXI

Silvia Rivero, Jesús Urquizu, Orlando Salinas

S. Rivero, J. Urquizu, O. Salinas

Universidad Mayor Real y Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca, Facultad de Derecho Ciencias Políticas y Sociales. Calle Colombia esquina Avenida Germán Mendoza.

M.Ramos.(eds.) Ciencias Sociales Handbooks -©ECORFAN, Sucre, 2014.

Abstract

The current research work under the title of “SMS language: a trendy teen language in the 21st century” has got as its main objective the fact of showing the real influence and the force with which SMS is entering phone communication language and how it is dealing with Spanish language in Sucre. This, among teenagers at school age. SMS language is generating a real revolution within the linguistics area of Spanish. Thus, this situation will soon occasionate a radical change in the literacy processes of youth and adolescence of the 21 st. century.

The research work is characterized for being conceived into two parts. The first, through a deep description of theoretical aspects which guide and support the main topic and thus, the research process from its conception until its interpretation. A second part, that describes the new language features through the production of explicit samples of the SMS language in Sucre.

The SMS language study among teenagers in Sucre will be the clear starting point from which research obtained results might be analyzed and interpreted. Later, these results, its advantages or disadvantages will help to take decisions and position for certain rules that impede the new tendency to obstaculize or interfere educational processes within secondary school.

Peculiarities of the new language tendency are described in this project. Also, its influence upon oral or written forms and their development in Spanish language. In most cases simplifying it according to grupal or personal criteria or in many, deforming the language in its syntax, orthography and vocabulary.

2 Introducción

Esta nueva forma de comunicación denominada “comunicación telefónica móvil GSM” nace el 3 de diciembre de 1992 con el desarrollo de las redes GSM, actualmente cada persona manda alrededor de 50 mensajes promedio y esta situación genera más de 80 mil millones de dólares a nivel mundial lo que hoy significa y deriva en una gran revolución en el plano de la comunicación.

El nuevo lenguaje virtual incluye términos escritos en castellano, e inglés o cualquier otro idioma. Una de sus funciones principales consiste en simplificar el lenguaje con el objeto de ahorrar tiempo y economizar el consumo. Poco a poco esta nueva forma de comunicación va copando espacios sobre todo en círculos juveniles ya que ellos son los principales creadores y conocedores del nuevo lenguaje.

El lenguaje SMS como forma particular de transmisión de información es conocido como la **comunicación del milenio** ya que de un buen tiempo a esta parte la sociedad contemporánea está asistiendo a la sustitución de modos tradicionales de comunicación como la carta, el telégrafo, inclusive la comunicación telefónica por otros relacionados con las nuevas tecnologías (e-mail, Messenger, Chat, SMS) que facilitan el trabajo y se caracterizan por la rapidez pero que sin embargo, disminuyen la competencia lingüística que debe caracterizar a un buen hablante de una determinada lengua. En consecuencia, no sólo se destacan los aspectos positivos de las nuevas formas de comunicación del milenio, sino también resaltan los efectos negativos de dichas intervenciones a dimensiones no sólo socioculturales sino y en este caso lingüísticas.

Entre algunas de las críticas hacia esta nueva tendencia se observa el hecho de que los jóvenes están desarrollando nuevas formas de comunicarse a través de los móviles e Internet, transmitiendo un lenguaje es trasgresor, sintético, rebelde empero práctico, economizador y útil desde su punto de vista. Sin embargo, no cabe perder de vista que ésta constituye una forma de comunicarse que es utilizada diariamente por millones de jóvenes, una realidad que influye indiscutiblemente en la evolución de la lengua y de la gramática de una lengua que aunque viva se encuentra consensuada y vigente.

A raíz de esta nueva situación lingüística de la lengua española, es que se puede evidenciar el surgimiento de los llamados mini diccionarios SMS cuyo objeto es recopilar los términos y abreviaturas utilizadas por los jóvenes para escribir y enviar mensajes desde sus teléfonos móviles o cuando a través del Internet. Así, el mini diccionario SMS es una herramienta de consulta creada por lo jóvenes, desde abajo hacia arriba para profesores, especialistas de la lengua española, medios de comunicación, padres y educadores inclusive; sin embargo, como hablantes nativos de esta lengua heredada por historia se debe adoptar posiciones al respecto y sobretodo cuando se trata de precautelar la riqueza lingüística de una determinada lengua y por el contrario rescatarla, difundirla y más bien expandirla.

La presente investigación pretendió identificar cómo esta tendencia lingüística nueva ha ido evolucionando en nuestro medio en los planos de comunicación oral y escrita para luego analizar si este lenguaje en su mayor parte es estándar o predominantemente dialéctico así como sus ventajas y desventajas identificables.

2.1 Materiales y Métodos

La presente investigación tiene un enfoque cuanti-cualitativo. La investigación cuantitativa en cuanto es objetiva desde la revisión de la literatura hasta la elaboración de un contenido teórico que respalde la investigación científica; además todo el proceso se ve respaldado por el análisis cuantitativo en cuanto a la elección de la población, la delimitación de la muestra, la aplicación estadística de la fórmula para obtener la disponibilidad y la frecuencia y el posterior análisis e interpretación de datos.

Por otro lado, la investigación cualitativa proporciona un análisis de los datos desde el plano de la contextualización e interpretación de la vida y del entorno. El fenómeno está y es y es necesario aplicar el toque humano en su análisis e interpretación.

El tipo de investigación realizada es de carácter descriptivo, es por tanto, un estudio sincrónico de la lengua. Los métodos que se aplicaron en este trabajo, para lograr los objetivos propuestos fueron los siguientes:

Métodos empleados en la investigación

Entre los métodos empleados en la presente investigación tenemos los *métodos teóricos*; entre estos:

Método de revisión bibliográfica

Que ha sido empleado a lo largo de la investigación a través de la recopilación de información correspondiente al área de estudio a través de la revisión de libros, documentos, páginas web de internet y la recopilación de otros trabajos de investigación previos realizados en el área con el fin de lograr la elaboración del marco y sustento teórico del trabajo investigativo.

En consecuencia, el origen del estudio de una lengua, los procesos comunicativos, el léxico y su producción, la disponibilidad a la que un hablante de una lengua específica está expuesto y otros temas han sido tratados en el presente trabajo gracias a este método teórico.

Método de análisis y síntesis

Para establecer fortalezas, debilidades, potencialidades y arribar a conclusiones sobre el trabajo. Este método escrutiniza las partes o componentes del objeto de estudio para luego auscultarlas por separado y lograr la identificación de relaciones entre las mismas. Así, este método ha permitido revelar resultados interesantes en cuanto a la disponibilidad léxica, los aspectos comunes y los que difieren en nuestro objeto de estudio como parte de la realidad sensorial.

Método deductivo e inductivo

Se empleó este método a lo largo del proceso investigativo con el fin de particularizar la información de la investigación y convertirla en un todo coherente. Partir de la deducción para luego inducir la relevancia de significados y connotaciones importantes respecto al objeto de estudio.

El método del análisis documental

Para obtener, recabar, organizar y sistematizar los datos disponibles sometiendo a un conjunto de operaciones con vistas a ser utilizados como fuente de información para el objeto del presente estudio.

El método Histórico-lógico

Este método estudia la trayectoria de los fenómenos en su desarrollo histórico. Ambos componentes encuentran su comunión dialéctica en el desarrollo de aspectos inherentes a todos los antecedentes y condiciones históricas del objeto de estudio; sin los antecedentes de la historia del desarrollo del español, de la lingüística, de las características inherentes al desarrollo del lenguaje SMS como una nueva tendencia en el campo de la lingüística.

La sistematización

Este método resulta útil en cuanto es posible llegar a la modelación del objeto a través de la determinación de sus componentes y las relaciones que se establecen entre las partes. Son éstas las que a la suma determinan su estructura y su funcionamiento como un todo. A través de la sistematización se ha logrado organizar coherentemente el conocimiento y llegar a la modelación del objeto de estudio en sus partes y relaciones.

Métodos Estadísticos

Que ha sido utilizado para lograr la tabulación de la información obtenida. Al inicio este método ha sido útil en el establecimiento y determinación de la muestra, posteriormente en la aplicación del instrumento de investigación y finalmente en la tabulación y cálculo de los datos obtenidos.

Entre los métodos empíricos empleados podemos identificar los siguientes:

La muestra y el instrumento

El trabajo de investigación comenzó con la conformación de un equipo interlingüístico de estudiantes universitarios que trabajó de manera conjunta a través de una adscripción voluntaria al CILE. Este grupo y a la cabeza de sus líderes tuvo como misión principal diseñar los instrumentos, aplicarlos a través del trabajo de campo para luego tabular los datos obtenidos, analizarlos e interpretarlos.

En ese sentido, la muestra seleccionada al azar bajo criterios definidos por el grupo investigador estuvo conformada por estudiantes colegiales de secundaria en sus diferentes niveles que asisten a los Cursos de Extensión de la Carrera de Idiomas de la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca. Además participaron los estudiantes de primer año de la Carrera de Idiomas. Los adolescentes del CUREX (Cursos de Extensión) oscilan entre las edades de 14 y 20 años, de ambos sexos y provenientes de estados socioculturales y colegios diferentes.

Así, la muestra estuvo conformada por 350 encuestados en total. La investigación siguió los siguientes pasos:

Fase 1

Por observación se evidenció que la mayoría de los involucrados poseen y usan un teléfono celular y utilizan servicios de mensajes de texto.

A través del método de la encuesta y el cuestionario que dichos estudiantes llenaron se pudo tener muestra del conocimiento real, la relación y la influencia que ejerce sobre estos estudiantes la tendencia del SMS, así como el tipo de lengua utilizada en los mensajes de texto.

Fase 2

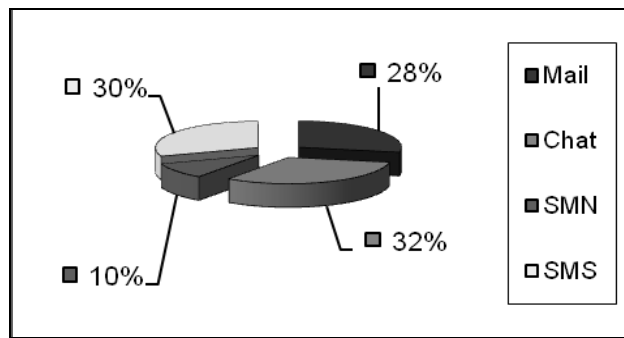
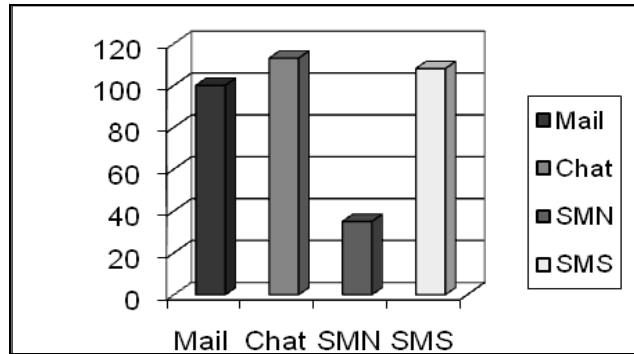
- Análisis cuantitativo del instrumento aplicado
- Análisis de las observaciones realizadas por el equipo investigador
- Análisis cualitativo del fenómeno objeto de estudio
- Consideraciones preliminares sobre los datos obtenidos
- Discusión e interpretación de los análisis y resultados obtenidos
- Redacción del informe de la investigación

2.2 Resultados y Discusión

A continuación, se dará cabida a la tabulación de los datos obtenidos en base a los instrumentos aplicados:

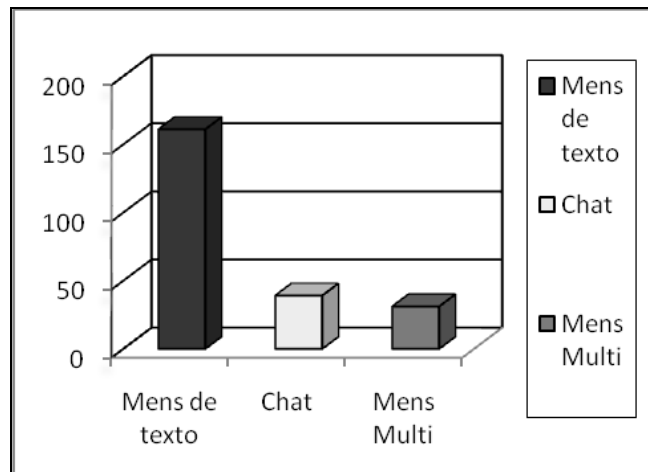
1. ¿Cuáles son los medios de comunicación que más frecuentemente usas?

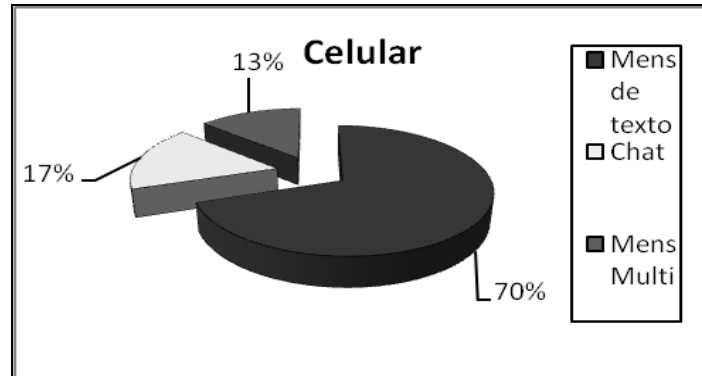
Figura 2.1 Internet



Este gráfico expresa los medios de comunicación que emplean los estudiantes de la Carrera de Idiomas y alumnos de los Cursos de Extensión en primer lugar se encuentra el chat ya que las/os estudiantes utilizan este medio con más frecuencia, en segundo lugar se encuentran los mensajes de texto por internet (SMS), en tercer lugar se encuentra el mail y por último se encuentra el SMN.

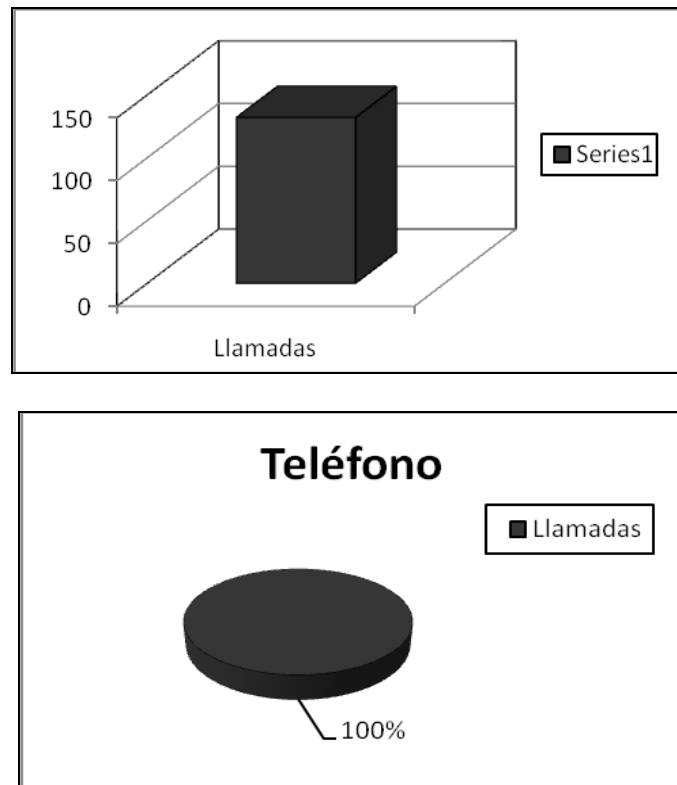
Figura 2.2 Celular





La muestra de los estudiantes encuestados indica que los mensajes de texto por celular es la manera más económica de comunicarse, en segundo lugar se encuentra el Chat vía celular y por último se encuentra el mensaje multimedia.

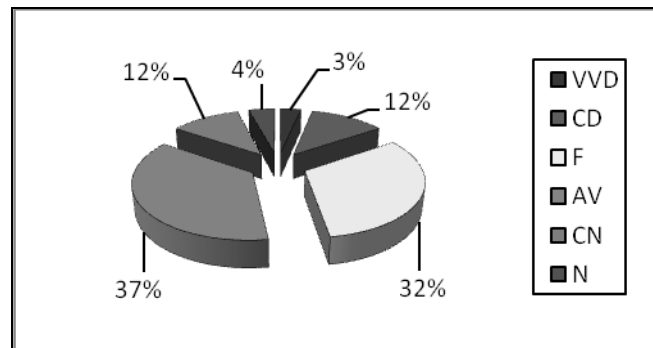
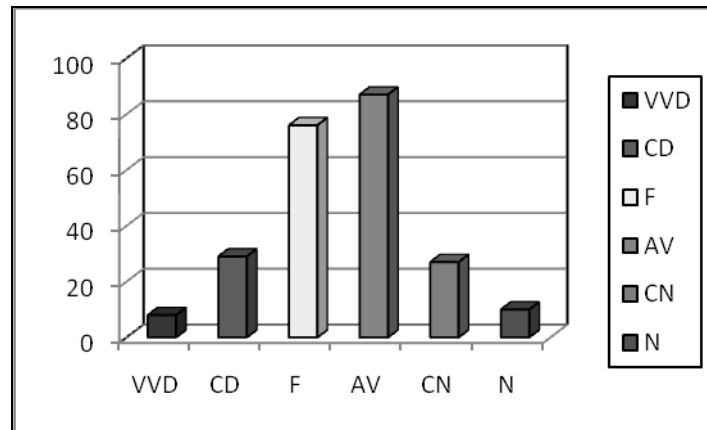
Figura 2.3 Teléfono



La muestra de los alumnos encuestados de las llamadas de teléfono, generalmente se comunican por teléfono porque hoy en día es una necesidad de contactarse con nuestros familiares amigos, etc.

2. ¿Con que frecuencia revisas tu e-mail?

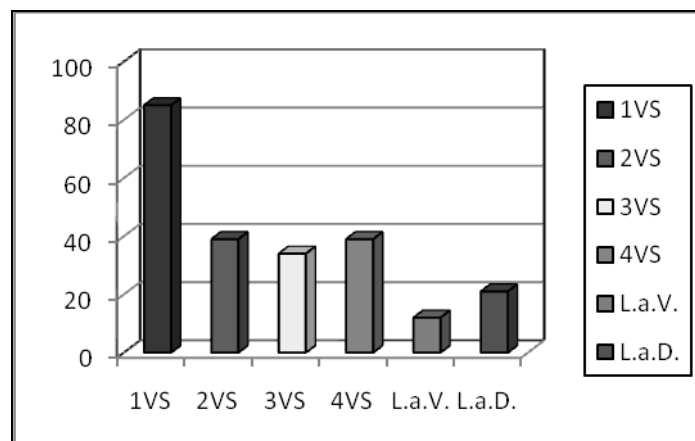
Figura 2.4

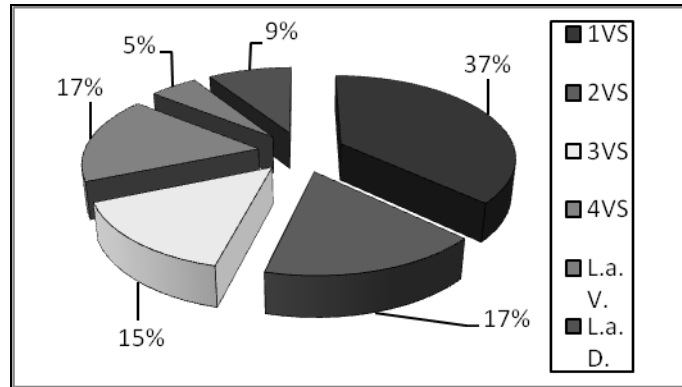


La encuesta realizada a los estudiantes de la Carrera de Idiomas y de los Cursos de Extensión muestra que la mayor parte de la población revisa su e.mail algunas veces, otros frecuentemente y sólo algunos cada día.

3. ¿Cada cuánto usas el chat?

Figura 2.5 Chat

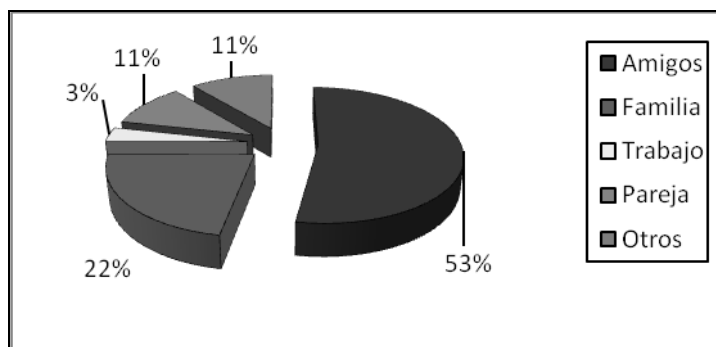
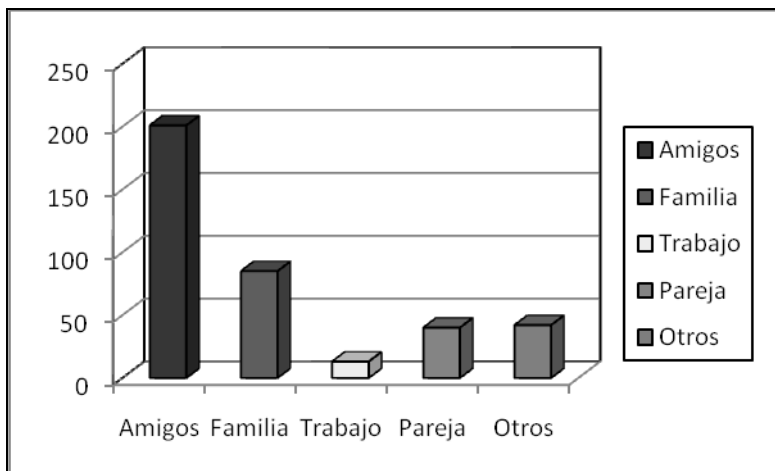




En la encuesta realizada respecto al uso del Chat, en primer lugar se encuentra una vez a la semana, en segundo lugar se encuentra cuatro veces a la semana, en tercer lugar se encuentra dos veces a la semana, en cuarto lugar cuatro veces a la semana en quinto lugar de lunes a viernes y por último de lunes a domingo.

4. ¿Con quiénes utilizas el chat?

Figura 2.6 Chat



En la presente encuesta realizada a los estudiantes de la Carrera de Idiomas y Cursos de Extensión señala que en primer lugar usan el Chat con los amigos que la encuentran como prioridad de comunicarse, en segundo lugar está la familia, en tercer lugar está otros, en cuarto lugar esta la pareja y por último el trabajo.

5. ¿Para qué lo utilizas?

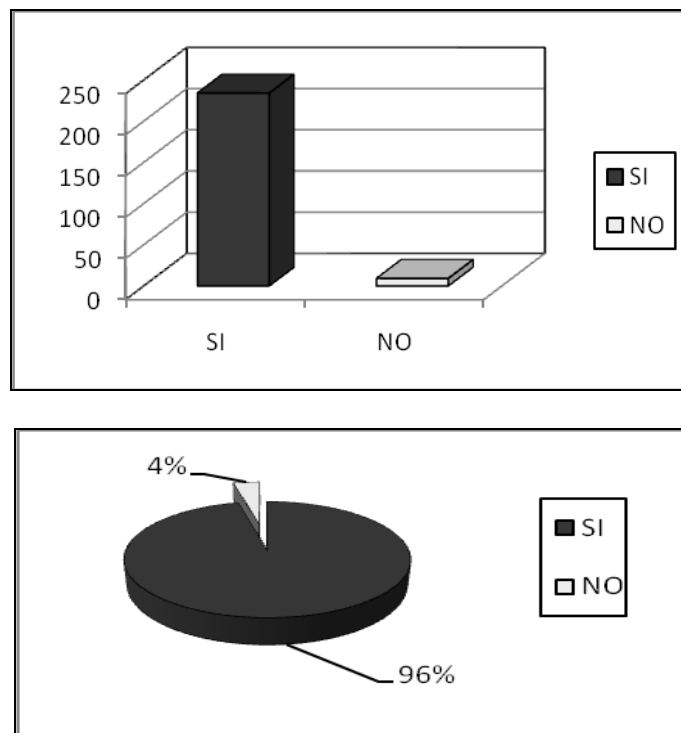
Los indicadores centralizadores evidencian las razones mayoritarias para la utilización del Chat por parte de los alumnos. Dichos motivos se resumen en lo siguiente:

Los estudiantes encuestados hacen uso del Chat para:

- Informarse
- Comunicarse
- Conversar
- Divertirse
- Conocer gente
- Investigar sobre algunos temas

6. ¿Tienes celular?

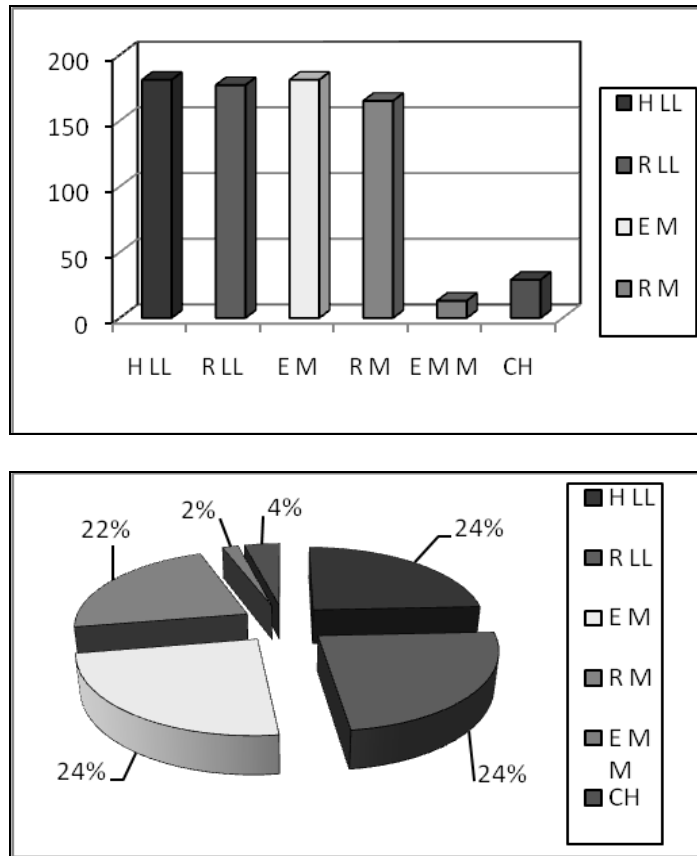
Figura 2.7 Celular



Como se puede apreciar en el gráfico, la mayor parte de los encuestados manifiesta que tienen celular mientras que sólo una minoría dice que no tiene celular.

7. ¿Qué uso le das a tu celular?

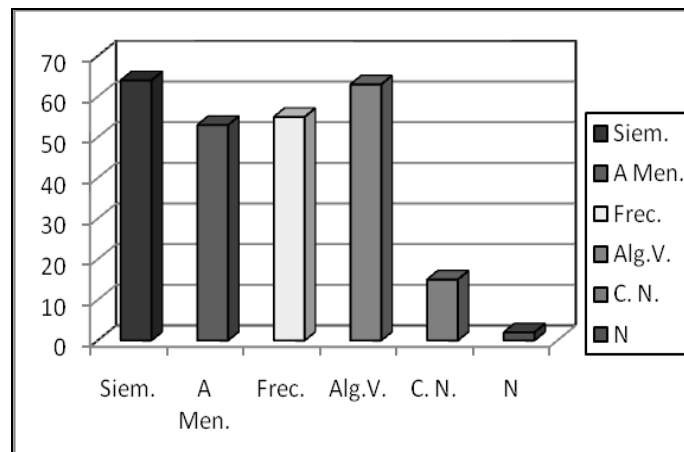
Figura 2.8 Celular

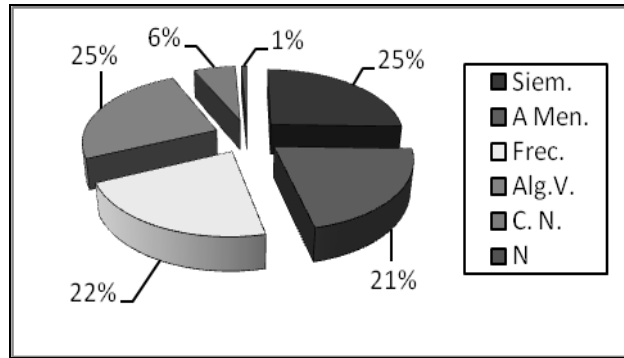


Como se puede apreciar en el gráfico en cuanto al uso del celular en primer lugar se encuentran hacer llamadas, y enviar mensajes en segundo lugar recibir llamadas, en tercer lugar recibir mensajes, en cuarto lugar Chat y por último enviar mensajes de multimedia.

8. ¿Con qué frecuencia empleas el SMS y el MSN?

Figura 2.9 SMS Y MSN

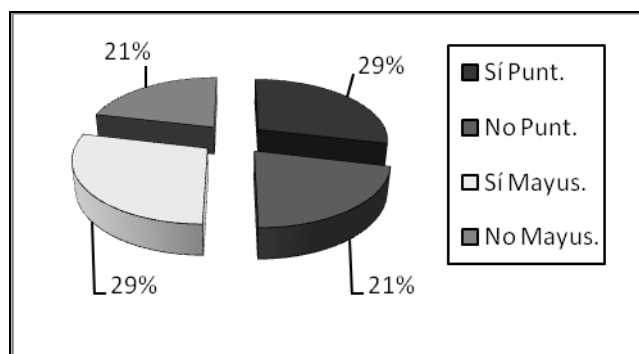
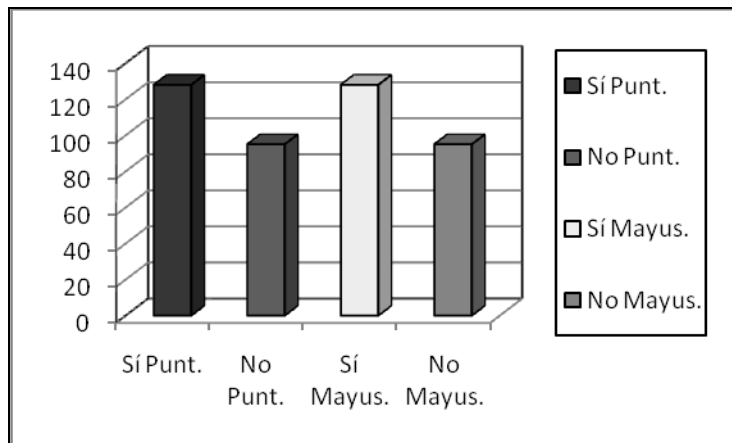




Como se puede ver en el gráfico en cuanto a la frecuencia empleada del uso del SMS y del MSN, muestra que hay porcentajes representativos entre los que usan estos lenguajes con frecuencia y son sólo una minoría los adolescentes que no hacen uso de estas formas de comunicación.

9. ¿En los mensajes que envías utilizas puntuación y mayúsculas?

Figura 2.10 Mayúsculas y puntuación



¿Por qué? Entre las razones más importantes podemos mencionar el siguiente listado de indicadores:

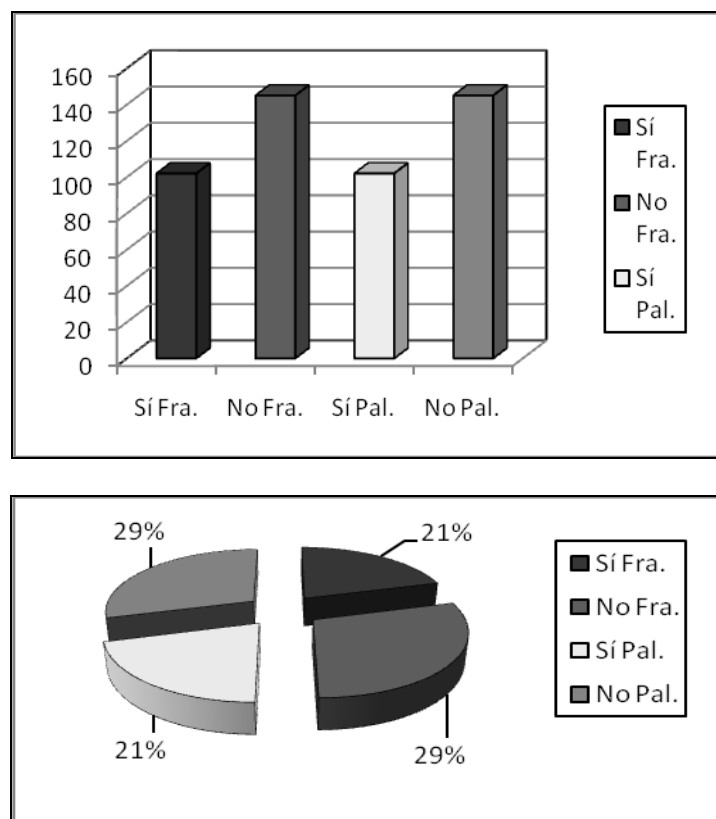
- Para hacer el lenguaje entendible
- Para dar claridad
- Con el fin de lograr una comunicación concisa

- Para lograr una buena redacción
- Por razones de ortografía
- Porque consideran importante

Como se puede ver en el gráfico la mayoría utiliza los signos de puntuación y mayúsculas porque es muy importante para la comprensión del mensaje y la minoría no emplean los signos de puntuación ni mayúsculas al escribir porque según los encuestados ocupa mucho espacio de caracteres.

10. ¿Envías mensajes con frases y palabras completas?

Figura 2.11 Frases y palabras completas



¿Por qué?

- Para ganar tiempo
- Para abreviar
- Para que entiendan
- Para ganar espacio
- Porque gasta mucho espacio

Como se puede apreciar, este gráfico muestra que la mayor parte de los encuestados no utilizan palabras completas ni frases para ganar tiempo y tampoco utilizan espacios al enviar el mensaje, por otro lado la menor parte generalmente utilizan frases y palabras completas para que el mensaje sea comprensible y legible.

11. ¿Qué tipo de abreviaciones usas con frecuencia?

Señala alguna y su significado

x-100-pre = por siempre	PQ = para que	TAM = te amo mucho
XQ = porque	TQM = te quiero mucho	Q = que
TB = también	XF = por favor	100% = cien por ciento

La presente encuesta realizada a los estudiantes de la Carrera de Idiomas y de los Cursos de Extensión, muestra que estas son las abreviaciones que generalmente utilizan con frecuencia.

12. ¿Qué significan estas abreviaciones?

H	= 90
X100pre	= 114
KDTB	= 35
Q	= 191
TB	= 190
T	= 162
TQM	= 203
TA	= 112
L	= 80
=mnte	= 189
5mentarios	= 208
Xq	= 222

Es evidente que los estudiantes encuestados de la Carrera de Idiomas y de los Cursos de Extensión usan estas abreviaciones en los mensajes. Estas son las más comunes y con las cuales ya están familiarizados y no es muy difícil de entender para ellos.

13. Reconoce los siguientes emoticones, anota su significado. ¿Se te ocurren algunos más?

: -)	= 152
: - x	= 24
: - ((= 106
()	= 1
: - @	= 6
; -)	= 69
: - o	= 77
: - {	= 5
O - >	= 3
O - +	= 5

Como se puede observar en la presente encuesta, algunos de los siguientes emoticones son familiares y son utilizados por los estudiantes y cada uno de ellos tiene un significado en particular.

14. ¿Puedes interpretar y reescribir el siguiente mensaje?

Hi wpa!Qtl?I'm ok xo os exo de -¡l no m qria sparr de vos! T mandao1email xo cro qn ta yegao m e-mail: ... sq sl di ml tl mund! Bsos

¡Hola guapa! ¿Qué tal? Yo estoy bien pero os hecho de menos. ¡Él no me quería separar de vos! Te mandado un e-mail pero creo que no te ha llegado mi e-mail: ...¡es que di mi e-mail a todo el mundo! Besos.

Sí =
No =
Más o menos = 96

Desde el punto de vista de los encuestados este mensaje ha sido interpretado regular porque la mayoría de los estudiantes están familiarizados con estas abreviaciones porque en su vida diaria lo emplean.

15. ¿Podrías escribir un mensaje SMS?

- Sl qria decirt q tqm y q l pses ok.
- Oa qtal xq mdics eso.
- Hola como stas spero q bien q tengas 1 buen dia chau.
- Hello q m cuentas cm stas bien.
- Hola... cm ostas? Q haciendo?? T cuento q mañana tngo examn d mate. Ay! Q aburrido.
- Qtl sta trd vmos a jgar n l rakt si llvs soda no pgs nad pro cguro xq no hy gnt ns vmos.
- Cm s tod bn? T cuent q n pud ir xq no m dirn permiso, ma hablams.
- H y tb t amo y tqm t amar x 100pre.
- N tng tmp pra scrbr st sms, pro t mndo 1 bso.
- Como s? Q tl spro q sts bn talvz vaya dpnd d mi ma bye. TQM.
- Wolas cxiqita, cm tas? Spro q tes r bn, io toy bn, xxtrañandot 1 monton. T mando muxxos bsos.
- Hola! Cm stas, q haciend pa maññ, tlvz ns ncontrms n L plaz a ls 7:00 ok. TKM (Bexitos) bye.
- Hey: q taj haciendo? Q Qentas. No c si puedas ir a la fest.

La mayoría de las estudiantes de la Carrera de Idiomas y de los Cursos de Extensión utilizan con frecuencia este tipo de mensajes con abreviaciones y signos que son entendibles para la mayoría de ellos.

2.3 Discusión

La comunicación a través de los servicios de chat se caracteriza por su dinamismo, lo cual al mismo tiempo supone una limitación intrínseca. Para ilustrar, los mensajes SMS omiten el envío de oraciones complejas. De por sí el SMS evita textos largos por el mismo desplazamiento de líneas y por la pantalla pequeña de los teléfonos móviles. En ese sentido, se constituyen en una alternativa de comunicación que conlleva conversaciones informales y cotidianas. Como resultado de este intercambio telefónico las normas gramaticales y ortográficas de la lengua española se ven de por sí afectadas. Así, el beneficio de la rapidez y la efectividad en comunicación va en desmedro de las reglas que norman la lengua.

En adición, la acentuación es otro punto álgido ya que el SMS omite las tildes que definitivamente son inexistentes. En realidad, aunque el lenguaje SMS se trata de un método de comunicación escrito, equivale a un tipo de comunicación oral. (Joan Mayans i Planells (2000). Es así como ambas formas de lenguaje se ven entremezcladas hasta tal punto que en dichos mensajes se ve claramente la utilización de jergas, dialectos, expresiones o representaciones fonéticas y otras deformaciones lingüísticas.

Otro aspecto importante que cabe recalcar es que el SMS trata de comunicar inclusive más allá de las palabras; es decir suple la imposibilidad de comunicar sentimientos o emociones a través del uso de entonación, lenguaje corporal, exclamaciones, etc. supliéndola con signos y símbolos llamados “emoticones” que duplican las letras o las usan en mayúsculas captando así la atención de los receptores. Este uso incorrecto del lenguaje de forma intencional transgrede las normas gramaticales de la lengua española degradándola al punto de concebir otro lenguaje del siglo XXI.

Considerando el rango de edad de los usuarios donde el lenguaje Chat está más extendido, precisamente la identificación del individuo cobra una mayor fuerza, al evidenciar que el público usuario mayoritario de este tipo de versión del español del siglo XXI son los adolescentes que pretenden de alguna manera jerarquizar y hacer propia su forma de comunicarse diferenciándose de los demás. Posiblemente esto pueda considerarse como una forma de rebeldía y protesta de los jóvenes de la nueva era (Joan Mayans i Planells, 2002).

Otro aspecto a considerar es que los teléfonos móviles o celulares heredan directamente del telégrafo. En este caso, las restricciones lingüísticas resultarían normales pues los mensajes cortos pueden contener un máximo de 160 caracteres, lo cual limita la cantidad de palabras que se pueden utilizar para comunicarse. Adicionalmente, en ciertos terminales móviles, si se recurre al uso de la acentuación, los caracteres disponibles para el mensaje también se reducen debido a las carencias del alfabeto utilizado (GSM-7). ↑(Laura Naranjo 15-4-2008). Por tanto, se produce una economía del lenguaje para minimizar el coste de la comunicación, recurriendo a abreviaturas en relación a la fonética al significado de las palabras transgrediendo el formato deseable del texto.

Cuando las empresas de telefonía móvil se percataron de la potencial influencia de esta nueva tendencia lingüística por parte de los adolescentes, se apropiaron del fenómeno y comenzaron la publicidad a favor de la escritura SMS. Sen la actualidad, se da el caso de ver campañas, afiches y volantes promocionando este tipo de lenguaje. Los usuarios de este tipo de comunicación que escriben en un lenguaje exageradamente corto, que simplifican palabras y que no respetan la ortografía reciben la denominación de *chátters* o *chateros*.

En resumen, los aspectos puntuales a tomar en cuenta cuando se discute la validez, las ventajas o desventajas de la escritura SMS serían las siguientes:

- Las palabras se reemplazan por símbolos fonéticamente equivalentes
- Se cambian palabras por letras que suenen igual y se demuestran emociones con “emoticones”
- Es evidente la supresión del grafema “e” delante de una “s” como en la palabra “spro” (espero) y en todos los verbos que comienzan con “e”. Por ejemplo, “scribir” (escribir). También se suprime este grafema después de una “p” y “t” y la “a” detrás de una “c”, como en las palabras “pp” (Pepe), ‘nt’ro (entero) y se quita la vocal “a” como en las palabras vak (‘vaca’) y ak’riciar (‘acariciar’). Se quitan los grafemas “q” y “ch”; en algunos casos se eliminan la “h” y la “z”; se cambia la “y” por la vocal “i”.
- La acentuación se ha omitido completamente.
- La “h” es muda y se obvia su utilización.
- En las palabras comunes se eliminan las vocales. Ejm. “mñn” (mañana)
- Se aprovecha en su totalidad el sonido de las consonantes obviando el uso de vocales. Ejm. “k” (ca), “t” (te), “m” (me), “q” (cu), etc.
- Los signos de interrogación y afirmación se usan sólo al final.
- Siempre que sea posible los signos matemáticos o números se usan en sustitución de expresiones o sílabas. Tal es el caso de “+” (más), “-“(menos), “X” (por),etc.
- Algunas expresiones propias del inglés también son incluidas en el SMS. Para ilustrar: “OK” (de acuerdo, bien), “U” (tú), etc.
- Las abreviaturas son muy comunes en el lenguaje SMS. Ejm:”vol” (volumen)
- Los cambios gramaticales más notorios se dan en la transgresión de pronombres, artículos y otros componentes de la oración.
- Se usan minúsculas y mayúsculas intercaladamente sin restricción logrando muchas veces una mezcla irracional. Para ilustrar, “iO sOi UnA XiK mUi dvRtiDa” (Yo soy una chica muy divertida), también se usan caracteres especiales, a saber, “iø †ê kërö” (Yo te quiero).
- Una variedad del lenguaje SMS está constituida por el denominado Poke-emo o Pokémon de Chile. Esta variedad lingüística del SMS alarga las palabras, añade h, x y letras con acentuación que son inútiles. Además, repite la última vocal de las palabras.
- Muchas personas consideran que el SMS supone un deterioro de la lengua española, un retroceso cultural, un estancamiento para la difusión de la lengua, la desaparición de las normas ortográficas y lingüísticas.
- Pocos consideran que dependiendo de su contextualización el SMS puede ser comprensible y/o recomendable. Sobre todo tomando en cuenta que permite la economización temporal, monetaria y de caracteres.

- Es evidente, empero, la preocupación por el uso indiscriminado uso del SMS por parte de los jóvenes. El lenguaje chat está no sólo siendo empleado en contextos adecuados sino inclusive fuera de contexto. Así los blogs, el correo electrónico o los foros están siendo afectados innecesariamente.
- Adicionalmente, hay algunos que sostienen que la deformación lingüística por el creciente desconocimiento de sus reglas gramaticales y su uso indebido acarrea un descenso cultural extremo. (Juan Corredor 2005).
- Sin embargo y para concluir, el lenguaje SMS está inevitablemente incursionando en el mundo académico; en consecuencia, no sólo es innegable su existencia, sino que se ha empezado a tratar en tema en congresos y seminarios académicos (Diario Clarín 2008). Inclusive se puede advertir la existencia de diccionarios oficiales que contienen este lenguaje.

2.4 Conclusiones

- El uso de las nuevas tecnologías, específicamente del SMS para el envío de mensajes de texto está evidentemente en progresión de uso en la comunidad Sucrense; sobre todo en los jóvenes y adolescentes que van adoptando esta tendencia lingüística por razones de economía de tiempo, dinero y efectividad.
-
- La adicción a la utilización de los mensajes de texto conlleva como consecuencia inminente la deformación de la lengua española en varios aspectos semánticos y gramaticales.
- Es inminente la pérdida de conocimiento y cuidado a las reglas básicas de ortografía y gramática de la lengua española entre los jóvenes y adolescentes de nuestro medio.
- Se evidencia una variedad formas lingüísticas del español adulteradas por el lenguaje SMS. Las mismas afectan los planos semánticos, ortográficos, de utilización de mayúsculas, minúsculas y abreviaturas de la lengua. Así también, se advierte el reemplazo de palabras por grafemas específicos, la utilización de abreviaturas y acrónimos que reemplazan a la palabra o frase.
- La acentuación ha desaparecido en esta tendencia lingüística y en adición el surgimiento de los emoticones intentan reemplazar las emociones, los sentimientos e inclusive los estados de ánimo entre el emisor y el receptor.

2.5 Agradecimientos

El Centro de Investigaciones Lingüísticas y Educativas quiere hacer una mención especial en primera instancia a la Dirección de la Carrera de Idiomas en la persona de la Lic. Norma Márquez Cavero por su apoyo incondicional durante todo el proceso investigativo. En segundo lugar, a todos aquellos estudiantes universitarios de la Carrera de Idiomas que desinteresadamente, desde un anónimo y de una u otra manera han cooperado con su espiga de trigo para lograr una vez más amasar este pan que es el pan de todos los que conformamos esta comunidad. Todo sea por la preservación y difusión de nuestra lengua, herencia de nuestros abuelos, legado a nuestros hijos.

2.6 Referencias

Adese (2006) Hábitos y usos de los videojuegos, disponible en: [http://www.adese.es/web/informes.asp]

Aecomo: “El número de SMS enviados este año supera el billón, según Gartner”; en <http://www.aecomo.org/content.asp?contentid=6435&contenttypeid=2&catid=162> catty-peid=2. Fecha de consulta: 15/01/2007.

Alcoba Rueda, Santiago (2004) “Cortesía e imagen en la lengua de internet”, en Diana Bravo y Antonio Briz (eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*, Barcelona, Ariel, cap. 19, pp. 357-370

Bañón Hernández, Antonio M. (1993) “Adolescencia, variación lingüística, competencia metacomunicativa y enseñanza de la lengua”, *ELUA*, 9, pp. 253-285.

Barcia Pedro Luis, se dedico a la literatura y cultura hispanoamericano y presidente de la Academia Argentina de Letras.

Belda Medina, José (2002) “La comunicación en español a través del correo electrónico”, monográf. *Lengua española e Internet en Revista de Investigación Lingüística*, 5 (2), pp. 33-60.

Calvo Sotelo Leopoldo (1990) *Memoria viva de la transición*, Barcelona, Plaza y Janés.

Candela Martín, Ma. Antonia. (1993). *Investigación y desarrollo en la enseñanza de las ciencias naturales*. México: DIE-CINVESTAV-IPN.

Castells, Manuel (1999). *La Era de la Información I. La sociedad Red*. Ed. Siglo XXI, México.

Cazal, R. (2002). *Mensajes de texto 1.0*. Barcelona: Morales i Torres editores, S.L.

Coll, C, S. (1994). *El análisis de la práctica educativa: reflexiones y propuestas en torno a una aproximación multidisciplinar*. Seminario Internacional sobre Tecnología Educativa en el contexto latinoamericano, Ciudad de México, D. F.

Decreto Supremo 28994 Modifica Artículos del Reglamento de Telecomunicaciones requiere difundir un spot televisivo informativo sobre los alcances del **D.S. 28994**.

Deutsche Presse-Agentur GmbH (Agencia de Prensa Alemana, acordado como DPA) es una agencia de noticias fundada en 1949 en Alemania.

Diario Clarín (10-4-2008)«Consideran un fenómeno "irrefrenable" el lenguaje utilizado en SMS y Messenger».. Consultado el 26-10-2008.

Eliseo (2004) “Comunicación Educativa – Ciencias de la Educación” Expo-trabajo/2002

Las RR.PP. en la e-comunicación

Fernández Condori, Edgar: Análisis de la transparencia del costo del crédito en el comercio corporativo / Edgar Fernández Condori. -- Lima : Asamblea Nacional de Rectores, 2006.

Ferre Abelló (2000): Educar en una cultura del espectáculo. Paidós. Barcelona. Buenos Aires. México.

González, Juan (2006) “Una nueva forma de comunicación. Los blogs se erigen como una forma alternativa de navegar”, El Rotativo, 16 enero, p. 36.

Klinger C Vellido (2001) “Psicología Cognitiva” “Estrategia en la práctica Docente Colombia Mac Graw Hill

López, A. J. Gordo (2006) “De los chats al Messenger. Tecnologías de comunicación emocional”, en F. G. Selgas y C. Romero (eds.). El doble filo. Madrid: Trotta. 92

Lopez Quero Salvador (1996). *Descripcion gramatical del español* Didactica del analisis sintactico. Port Royal, (Granada España). 1. ed.; viii, 253 p.;

Lopez Quero Salvador (2003) *El lenguaje de los Chats*.

Martos Carrera Marco Gerardo (*Piura, 29 de noviembre de 1942) es doctor en Literatura, poeta y periodista peruano. Prolífico autor de obras poéticas, se le considera uno de los principales representantes de la Generación del 60 en la poesía peruana. Sus poemas usan un lenguaje sencillo, irónico y cotidiano para criticar la realidad en la que vive y para referirse a la soledad y al aburrimiento existencial.

Mayans Joan i Planells (2002). «De la incorrección normativa en los chats». www.cibersociedad.net. Consultado el 26-10-2008

Marso Phil lanzó el primer libro de mensajes de SMS en Francia, exitoso novelista comenzó el 19 de *marzo* de 1933 en Newark (Nueva Jersey)

Milán José Antonio (Madrid, 1954) lingüista, editor, traductor, articulista escritor y creador del Centro Virtual del Instituto Cervantes en Internet.

Naranjo Laura (15-4-2008). «Escribir SMS con acentos correctos puede triplicar el precio del mensaje». La Vanguardia. Consultado el 26-10-2008.

Plaza & Janés *Los árboles de oro* (1962). Seix Barral; (1975).

Rodríguez González, Félix (coord.) (2002) El lenguaje de los jóvenes, Barcelona, Ariel.

Rodríguez González, Félix (ed.) (1989) Comunicación y lenguaje juvenil, Fundamentos, Madrid.

Rodríguez M. Miguel (Perú) lingüista, afirman que "Las formas que adopta el español en los chat no son expresiones caóticas.

Tintaya, Eliseo (2002) “Comunicación Educativa – Ciencias de la Educación” Expo-trabajo/

UNESCO (1995-2004) al declarado como “cultura, sociedad y grupo social” y deberá conceder una gran importancia al establecimiento de métodos eficaces para impartir enseñanza sobre el internet.

Wolton, Dominique (1999). Sobre la comunicación, una reflexión sobre sus luces y sus sombras. Ed. Acento Editorial Madrid, España.